

- Ⓓ Bedienungsanleitung  
Gartenhäcksler
- Ⓒ🇵🇷 Návod k obsluze  
Zahradní drtič
- Ⓒ🇸🇯 Navodila za uporabo  
Vrtni rezalnik
- Ⓒ🇸🇰 Návod na obsluhu  
Záhradný drtič

**PRO**  **WORK**

4

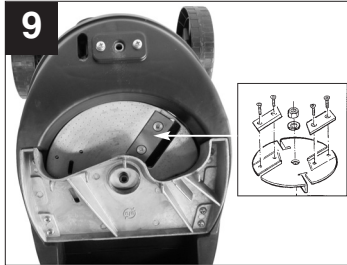
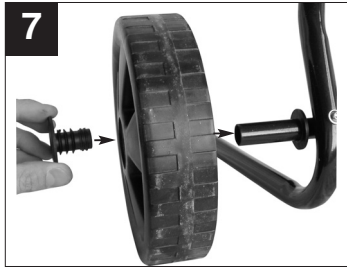


Art.-Nr.: 34.301.10

I.-Nr.: 01015

PEH **2135**





**D****1. Wichtige Hinweise**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!**

Der unsachgemäße Gebrauch des Elektrogartenhäckslers kann zu schweren Verletzungen führen.

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt.

**Achtung!**

**Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren den Elektrogartenhäcksler nicht benutzen.**

**Sicherheitshinweise**

**Achtung!** Vor Arbeiten am Gerät, Reinigung oder verwickeltem Verlängerungskabel muss der Ein-Ausschalter auf „Aus“ stehen und der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen sein. Nach Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit weiter.

- Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, dürfen die Zerkleinerungsmaschine nicht bedienen.
- Die Bedienungsperson ist im Arbeitsbereich der Zerkleinerungsmaschine gegenüber Dritten verantwortlich.
- Beim Anwerfen oder Einschalten des Motors muss die Zerkleinerungsmaschine vorschriftsmäßig geschlossen sein (Aufnahmetrichter und Auswurfeinrichtung).
- Die Zerkleinerungsmaschine muss auf ebenem und festem Untergrund standsicher aufgestellt werden.
- Beim Zerkleinern Handschuhe und Schutzbrille tragen.
- Bei Zerkleinerungsmaschinen ohne Lärmschutzmaßnahmen ist ein Gehörschutz zu empfehlen.
- Vor dem Verlassen der Zerkleinerungsmaschine ist der Motor stillzusetzen, außerdem Zünd- und Schaltschlüssel oder Netzstecker zu ziehen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie das

Abnehmen oder Abklappen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei stillgesetztem Motor und nur, wenn Zünd- oder Schaltschlüssel oder Zündkerzenstecker oder Netzstecker abgezogen sind, vorgenommen werden.

- Die mitgelieferten Schutzeinrichtungen (z.B. Auswurfeinrichtung) müssen verwendet werden.

**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Vor Inbetriebnahme muss das Gerät korrekt zusammengebaut werden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt ist. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Überprüfen Sie das Häckselgut vor Arbeitsbeginn.
- Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Häckseln auf einen Fremdkörper treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie diesen.
- Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
- Während des Arbeitens muss der Häcksler auf einer festen Fläche und gleichen Ebene wie der Bediener stehen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort. Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung. Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Schalten Sie den Motor ab wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Messer entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren und ziehen Sie den Netzstecker.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern.

- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

**ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.**

- Achten Sie darauf, dass Lüftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Der Stromkreis muss mindestens mit 10A abgesichert sein.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und einen Minstdurchmesser von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Eine Anschlussleitung mit zu kleinem Leiterquerschnitt verursacht eine deutliche Verringerung der Leistungsfähigkeit des Gerätes. Bei Kabeln bis 25 m Länge ist ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x1,5 mm<sup>2</sup>, bei einer Länge über 25 m ein Leiterquerschnitt von mindestens 3x2,5 mm<sup>2</sup> erforderlich.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen. Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass der Fülltrichter gut mit dem Motorgehäuse verbunden und die Entriegelungsschraube fest

zugedreht ist.

- Sollte der Häcksler übermäßig vibrieren, den Motor abstellen, Netzstecker ziehen und sofort die Ursache suchen. Starkes Vibrieren ist in der Regel ein Hinweis auf eine Störung.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen. Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.

**Achtung: Nach dem Abstellen rotieren die Messer noch einige Sekunden nach!**

## 2. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Abb. 1) auf dem Gerät

1. **Achtung! Betriebsanweisung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen!**
2. **Achtung! Beim Arbeiten grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen. Das Tragen eines Helms mit Gesichtsschutz wird empfohlen.**
3. **Achtung! Gerät vor Feuchtigkeit schützen und nicht dem Regen aussetzen.**
4. **Vor jeglichen Arbeiten am Häcksler wie Einstellung, Reinigung, usw. und bei Beschädigung der Netzleitung, Schalter AUS und Stecker aus der Steckdose ziehen.**
5. **Achtung! Wird das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, sofort den Netzstecker ziehen!**
6. **Achtung! Während des Betriebs können Teile des Häckselgutes herausgeschleudert werden. Halten Sie genügend Sicherheitsabstand.**
7. **Achtung! Rotierende Messer. Nach dem Ausschalten laufen die Messer nach. Stillstand der Messer abwarten. Verletzungsgefahr!**

**D****3. Technische Daten**

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2100 Watt (S6-40%) 1700 W (S1)
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	2900 min <sup>-1</sup>
Astdurchmesser:	max. 35 mm
Schalldruckpegel LPA:	84 dB (A)
Schalleistungspegel LWA:	104 dB (A)
Gewicht:	17,3 kg

Die Betriebsart S6 (40%) bezeichnet ein Belastungsprofil, das 4 min Belastung und 6 min Leerlauf annimmt. Max. je nach Beschaffenheit des Häckselgutes.

**4. Gerätebeschreibung (Bild 2 / 3)**

- 1 Einfülltrichter
- 2 Fülltrichter
- 3 Motorgehäuse mit Messerplatte
- 4 Transportgriff
- 5 Fahrgestell komplett
- 6 Rad komplett
- 7 Achse
- 8 Netzstecker
- 9 Überlastschalter
- 10 Ein- Ausschalter
- 11 Entriegelungsschraube

**5. Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Der Elektrogartenhäcksler ist nur zum Zerkleinern von organischem Gartenabfall bestimmt. Führen Sie das biologisch abbaubare Material wie z.B. Blätter, Zweige, Blumenreste usw. in den Einfülltrichter (Bild 2/Pos. 1) ein.

**Aufnahme des Häckselgutes**

Es kann ein Behälter unter der Auswurföffnung für das zerkleinerte Material verwendet werden.

**6. Vor der Inbetriebnahme**

- 6.1 Fahrgestell montieren**  
Siehe Abbildung 4 - 7.

**7. Inbetriebnahme****7.1 Überlastsicherung (Motorschutz)**

Wird der Motor längere Zeit überlastet, so spricht der Überlastschalter (Abb. 3/Pos. 9) an und schaltet das Gerät ab. Der Ein- Ausschalter schaltet dabei auf „0“.

Nach min. 1 Minute kann der Überlastschalter gedrückt und der Ein- Ausschalter wieder eingeschaltet werden.

Sollte der Motor nicht anlaufen, so ist der Auswurfkanal zu reinigen (s. 7.2).

**7.2 Abbau des Trichters**

- Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe
- Versichern Sie sich, daß der Schalter auf Position 0 steht (Abb. 3/Pos. 10)
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
- den Drehknopf (Abb. 3/Pos. 11) aufschrauben und den Fülltrichter (Abb. 8/Pos. 2) hochheben
- Reinigen Sie die Schneidflächen, den Auswurf und entfernen Sie Holzstückchen oder andere Teile, die die Messer blockieren können. Den Fülltrichter (Abb. 8/Pos. 2) aufsetzen und den Drehknopf (Abb. 3/Pos. 11) vor Betätigen des Ein-Schalters fest zuschrauben.

**7.3 Sicherheit für den Zusammenbau**

Der Häcksler ist mit einem Sicherheitsschalter am Verschluß des Fülltrichters und an der unteren Platte ausgestattet.

Wenn der Fülltrichter nicht perfekt sitzt bzw. nicht gegen die untere Platte gedrückt ist, schaltet der SICHERHEITSSCHALTER und unterbindet die Funktion des Motors. Wenn diese Situation eintritt, nehmen Sie wie oben beschrieben den Trichter ab.

Dann reinigen Sie gut die Oberfläche der beiden Platten. Beim Aufsetzen darauf achten, dass der Fülltrichter richtig sitzt und der Drehknopf ganz zugeschraubt ist.

**ACHTUNG = NIEMALS** die Entriegelungsschraube (Abb. 3/Pos. 11) lösen, ohne vorher den Schalter (Abb. 3/Pos. 10) ausgeschaltet und den Stecker abgezogen zu haben.

**7.4 Messerwechsel****Tragen Sie immer feste Arbeitshandschuhe.**

Die Messer (Abb. 9) der Messertragscheibe sind austauschbar. Falls Sie Messer ersetzen müssen, dürfen Sie aus Qualitäts- und Sicherheitsgründen nur Originalmesser verwenden.

**AUSTAUSCH, SCHÄRFEN, MESSERWECHSEL (Abb. 9)**

Wir empfehlen, diese Arbeiten von Fachwerkstätten durchführen zu lassen. Die (austauschbaren) Messer sind mit jeweils zwei Schrauben an der Scheibe befestigt. Vor jeder Arbeit an den Messern muß immer der Schalter des Gerätes auf „0“ stehen, und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.

### 7.5 Arbeitshinweise

- Arbeitshandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz tragen.
- Zuführtes Häckselgut wird selbstständig eingezogen.  
**ACHTUNG!** Längeres, aus dem Gerät ragendes Häckselgut kann beim Einziehen rutenartig ausschlagen - ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.
- Nur soviel Häckselgut einführen, dass der Fülltrichter nicht verstopft.
- Weiche, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle sind im Wechsel mit Ästen zu häckseln. Dadurch wird ein Festsetzen des Häckselgutes im Fülltrichter vermieden.
- Weiche Abfälle (z.B. Küchenabfälle) nicht häckseln sondern direkt kompostieren.
- Stark verzweigtes, laubhaltiges Gut erst vollkommen häckseln, bevor neues Häckselgut nachgeführt wird.
- Die Auswurföffnung des Fülltrichters darf nicht durch gehäckseltes Material verstopft werden – Rückstaugefahr.
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht abgedeckt werden.

### 8. Wartung und Pflege

Achtung! Vor jedem Eingriff zur Kontrolle oder Wartung des Gerätes unterbrechen Sie die Stromversorgung indem Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose ziehen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Dadurch gewährleisten Sie die Funktionstüchtigkeit und eine lange Lebensdauer.
- Nach beendeter Arbeit nehmen Sie den Fülltrichter ab und reinigen Sie den Innenraum. Ablagerungen an den inneren Metallteilen mit einer Bürste entfernen. Beim Aufsetzen des Fülltrichters achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschalter und die Entriegelungsschraube frei von Verschmutzung ist.
- Halten Sie während der Arbeit die Lüftungsschlitze sauber.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern. Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Häckslers nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

### 9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 10. Entsorgung

Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

CZ

## 1. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k obsluze a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k obsluze se před používáním obeznámte s přístrojem, jeho správným používáním a také s bezpečnostními pokyny.

### Návod k obsluze mějte stále dobře uložen!

Nepřiměřené používání elektrického zahradního drtiče může vést k těžkým zraněním.

Elektrický zahradní drtič je určen pouze na drcení organického zahradního odpadu.

### Pozor!

**Z bezpečnostních důvodů nesmí děti a mladiství mladší 16 let elektrický zahradní drtič používat.**

### Bezpečnostní pokyny

**Pozor!** Před pracemi na přístroji, čištěním nebo při zamotaném prodlužovacím kabelu musí být stát za/vypínač v poloze "vyp" a síťová zástrčka musí být vytažena ze zásuvky. Po vypnutí běží přístroj krátkou dobu dál.

- Mladiství mladší 16 let a osoby, které nejsou s tímto návodem k obsluze seznámeny nesmí drtič obsluhovat.
- Obsluhující osoba je v pracovní oblasti drtiče zodpovědná za třetí.
- Při nahození nebo zapnutí motoru musí být drtič podle předpisů uzavřen (nášypka a vyhazovací zařízení).
- Drtič musí být stabilně postaven na rovném a pevném podkladu.
- Při drcení nosit rukavice a ochranné brýle.
- U drtičů bez ochrany proti hluku se doporučuje nosit ochranu sluchu.
- Před opuštěním drtiče musí být motor vypnut, kromě toho vytažen klíček zapalování a spínání klíč spínací skříňky nebo vytažena síťová zástrčka.
- Údržbové a čistící práce, jako též odnímání nebo odklápění ochranných zařízení provádět pouze při vypnutém motoru a pouze, když je vytažen klíček zapalování a neospínání klíč spínací skříňky nebo koncovka zapalovacího kabelu nebo síťová zástrčka.
- Musí být používána d) Dodaná ochranná zařízení (např. vyhazovací zařízení) musí být používána.

### Všeobecná bezpečnostní opatření

8

- Před uvedením do provozu musí být přístroj správně smontován.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou bezpečnostní zařízení poškozena nebo opotřebená. Nikdy nevyřazujte bezpečnostní opatření nevyřazujte z provozu.
- Používejte přístroj výhradně pro účel uvedený v návodu k obsluze.
- Před začátkem práce drcený materiál překontrolujte. Odstraňte cizí tělesa. Během práce dbejte na cizí tělesa. Pokud při drcení přesto narazíte na cizí těleso, vypněte stroj a předmět odstraňte.
- Pracujte pouze za dobrých světelných podmínek nebo se postarejte o umělé osvětlení.
- Během práce musí stát drtič na pevném podkladě a stejné úrovni jako obsluha.
- Při práci vždy dbejte na bezpečný a stabilní postoj.
- Nikdy nenechejte přístroj na pracovišti bez dozoru. Pokud práci přerušíte, uložte prosím přístroj na bezpečném místě. Pokud svoji práci přerušíte, abyste se odebrali na jiné pracoviště, bezpodmínečně přístroj na tuto dobu vypněte.
- Nepoužívejte přístroj nikdy za deště nebo ve vlhkém, mokřím prostředí. Chraňte svůj přístroj před deštěm a vlhkem.
- Vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku pokud přístroj nepoužíváte, necháte ho bez dozoru, kontrolujete ho, je poškozen prodlužovací kabel je poškozen, sundáváte popř. vyměňujete nože, přístroj transportujete z místa na místo.
- Nepouštějte do blízkosti přístroje jiné osoby, obzvláště děti a také domácí zvířata.
- Nikdy přístroj nepoužívejte bez ochranného zařízení.

**POZOR! Ochranné zařízení je podstatné pro Vaši bezpečnost a bezpečnost druhých, jako též pro správnou funkci stroje. Nedbání tohoto předpisu vede kromě toho, že tím hrozí potenciální zdroje nebezpečí, ke ztrátě záruky.**

- Dbejte na to, aby vzduchové otvory zůstaly prosté nečistot.
- Po použití vytáhněte síťovou zástrčku a překontrolujte, zda není přístroj poškozen.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na suchém a dětem nepřístupném místě.
- Používejte přístroj pouze tak, jak je to popsáno v tomto návodu k obsluze.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby dobře



utaženy.

- Síťové napětí musí souhlasit s napětím udaným na typovém štítku.
- Proudový okruh musí být jistěn minimálně 10 A.
- Použitá napájecí vedení nesmí být lehčí než lehká vedení v pryžové hadici HO7RN-F podle DIN 57282/VDE 0282 a mít minimální průměr 1,5 mm<sup>2</sup>. Konektory musí mít ochranné kontakty a spojka musí být chráněna proti stříkající vodě. Napájecí vedení musí být pravidelně kontrolováno, zda nevykazuje stopy poškození nebo stárnutí. Přístroj nesmí být používán, pokud není napájecí vedení v pořádku.
- Napájecí vedení s moc malým průřezem vodiče způsobí zřetelné snížení výkonosti přístroje. U kabelů po 25 m délky je nutný průřez vodiče minimálně 3x1,5 mm<sup>2</sup>, při délce nad 25 m průřez vodiče minimálně 3x2,5 mm<sup>2</sup>.
- Pokud musí být přístroj kvůli transportu nadvednut, je třeba odstavit motor a vyčkat, až se přístroj zastaví. Před opuštěním přístroje je třeba vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku. Než přístroj připojíte na síť, přesvědčte se, zda je plnicí násypka dobře spojena s krytem motoru a odjišťovací šroub pevně utažen.
- Pokud by drtič nadměrně vibroval, odstavit motor, vytáhnout síťovou zástrčku a ihned hledat příčinu. Silné vibrace většinou poukazují na poruchu.
- Pro údržbu používat pouze originální náhradní díly.
- Opravy smí provádět pouze elektroodborník.
- Před uvedením stroje do provozu a po jakémkoliv nárazu překontrolujte stroj, zda nevykazuje znaky opotřebení nebo poškození a nechejte provést nutné opravy. Ruce a nohy nikdy nedávejte do blízkosti řezacího zařízení, především když zapínáte motor.
- Nikdy nepoužívejte náhradní díly a příslušenství, které nebyly výrobcem stanoveny nebo doporučeny.
- Vytáhněte síťovou zástrčku před kontrolami, čištěním nebo pracemi na stroji a pokud není v provozu.

**Pozor! Po odstavění nože ještě několik vteřin rotují!**

## 2. Vysvětlení informačního štítku (viz obr. 1) na přístroji

1. **Pozor! Přečíst si návod k obsluze a dodržovat varovné a bezpečnostní pokyny!**
2. **Pozor! Při práci nosit zásadně ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice a pevný pracovní oděv. Doporučuje se nošení přílby s obličejovým štítem.**
3. **Pozor! Přístroj chránit před vlhkostí a nevystavovat ho dešti.**
4. **Před všemi pracemi na drtiči jako např. nastavování, čištění atd., a při poškození napájecího vedení dát vypínač do polohy VYP a zástrčku vytáhnout ze zásuvky.**
5. **Pozor! Pokud je síťový kabel poškozen nebo přeřiznut, okamžitě vytáhnout síťovou zástrčku!**
6. **Pozor! Během provozu mohou být části drceného materiálu vymrštěny. Udržujte dostatečný bezpečnostní odstup.**
7. **Pozor! Rotující nože. Po vypnutí nože doběhají. Vyčkat úplného zastavení nožů. Nebezpečí zranění!**

## 3. Technická data

Síťové napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	2100 W (S6-40 %)
	1700 W (S1)
Otáčky naprázdno n <sub>0</sub> :	2900 min <sup>-1</sup>
Průměr větví:	max. 35 mm
Hladina akustického tlaku LPA:	84 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA:	104 dB(A)
Hmotnost:	17,3 kg

Druh provozu S6 (40 %) označuje zátěžový profil, který předpokládá 4 min zátěž a maximálně 6 min běh naprázdno maximálně, podle konstrukce drtiče vlastností drceného materiálu.

## 4. Popis přístroje (obr. 2/3)

- 1 Plnicí násypka
- 2 Násypka
- 3 Kryt motoru s nožovou deskou
- 4 Rukojeť pro přepravu
- 5 Podvozek kompletní
- 6 Kolo kompletní
- 7 Osa
- 8 Síťové vedení
- 9 Vypínač na přetížení

- 10 Za-/vypínač  
11 Odjišťovací šroub

## 5. Použití podle účelu určení

Elektrický zahradní drtič je určen pouze na drcení organických zahradních odpadů. Do plnicí náspytky dávejte biologicky rozložitelný materiál jako např. listy, větve, zbytky květin atd. (obr. 2/pol. 1).

### Odebírání rozdrčeného materiálu

Pod vyhazovací otvor může být použita nádoba na rozdrčený materiál.

## 6. Před uvedením do provozu

### 6.1 Montáž podvozku

Viz obr. 4 - 7.

## 7. Uvedení do provozu

### 7.1 Jištění proti přetížení (motorový jistič)

Pokud je motor delší dobu přetěžován, zareaguje vypínač na přetížení (obr. 3/pol. 9) a přístroj vypne. Za-/vypínač přitom přepne na "0". Po min. 1 minutě může být vypínač na přetížení stisknut a za-/vypínač opět zapnut. Pokud motor nenaskočí, je třeba vyčistit vyhazovací kanál (viz 7.2).

### 7.2 Demontáž náspyky

- Noste vždy pevné pracovní rukavice.
- Přesvědčte se, že spínač stojí v poloze 0 (obr. 3/pol. 10).
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Otočný knoflík (obr. 3/pol. 11) povolte a náspyku (obr. 8/pol. 2) zvedněte.
- Vyčistěte řezné plochy, vyhazování a odstraňte kusky dřeva nebo jiné části, které by mohly blokovat nože. Náspyku (obr. 8/pol. 2) nasadit a otočný knoflík (obr. 3/pol. 11) před stisknutím za-/vypínače pevně utáhnout.

### 7.3 Bezpečnost pro montáž

Drtič je vybaven bezpečnostním spínačem na uzávěru náspyky a na spodní desce.

Pokud náspyka perfektně nesedí nebo není tlačena proti spodní desce, sepne BEZPEČNOSTNÍ SPINAČ zabrání funkci motoru. Pokud k této situaci dojde, odejměte náspyku podle výše uvedeného popisu. Poté dobře vyčistěte povrch obou desek. Při nasazení dbát na to, aby náspyka dobře seděla a otočný knoflík byl zcela zašroubován.

POZOR = NIKDY nepovolovat odjišťovací šroub (obr. 3/pol. 11), pokud nebyl předtím vypnut spínač

10

(obr. 3/pol. 10) a vytažena síťová zástrčka.

### 7.5 Výměna nožů

Noste vždy pevné pracovní rukavice. Nože (obr. 9) nosné nožové desky jsou vyměnitelné. Pokud musíte nože vyměnit, smíte z důvodů kvality a bezpečnosti použít pouze originální nože.

### VÝMĚNA, OSTŘENÍ, VÝMĚNA NOŽŮ

(obr. 9-10)

Doporučujeme nechat tyto práce provést v odborné opravně. (Vyměnitelné) nože jsou na desce upevněny vždy dvěma šrouby. Před každou prací na nožích musí být vypínač přístroje nastaven na "0" a zástrčka vytažena ze zásuvky.

### 7.5. Pracovní pokyny

- Nosit pracovní rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu.
- Přiváděný drcený materiál je samostatně vtahován.
- **POZOR!** Delší, z přístroje vyčnívající drcený materiál se může při vtahování kolem sebe tlouci? vymrštit jako prut - dodržovat bezpečnostní vzdálenost.
- Přivádět pouze tolik materiálu, aby se náspyka neucpala.
- Zvadle, vlhké, již několik dní uložené zahradní odpady je třeba drtit střídavě mezi s větvemi?.. Tím se zabrání ucpání náspyky.
- Měkké odpady (např. kuchyňské odpadky) nedrtit, ale přímo kompostovat.
- Silně rozvětvený, listnatý materiál nejdříve zcela rozdrtit, než bude přiveden další materiál.
- Vyhazovací otvor náspyky nesmí být ucpán nadrceným materiálem - nebezpečí zpětného vzduť.
- Větrací otvory nesmí být zakryty.

## 8. Údržba a péče

**Pozor!** Před každým zásahem za účelem kontroly nebo údržby přístroje přerušte zásobování proudem vytažením zástrčky ze zásuvky.

- Čistěte přístroj pravidelně. Tím zaručíte funkčnost a dlouhou životnost.
- Po ukončené práci odejměte náspyku a vyčistěte vnitřní prostor. Usazeniny na vnitřních kovových částech odstranit kartáčkem. Při nasazení náspyky dbejte na to, aby bezpečnostní spínač a odjišťovací šroub byly prostě nečistot.
- Během práce udržujte větrací otvory čisté.
- Plastové těleso a plastové díly čistit slabými

domácími čisticími prostředky a vlhkým hadrem.  
Nepoužívejte na čištění agresivní prostředky  
nebo rozpouštědla!

- Drtič nikdy neostříkávat vodou.
- Bezpodmínečně se vyhněte vniknutí vody do přístroje.

### 9. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 10. Likvidace

Příslušenství a balení by mělo být z ekologických důvodů dáno k recyklaci. Aby mohla být provedena recyklace podle druhů, jsou plastové díly označeny.

**SLO**

## 1. Važni napotki

Prosimo, skrbno preberite navodila za uporabo in upoštevajte v navodilih navedene napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo spoznajete napravo, njeno pravilno uporabo in varnostne napotke.

### Zmeraj dobro shranite ta navodila za uporabo!

Naprava uporaba električnega vrtnega rezalnika lahko privede do težkih poškodb.

Električni vrtni rezalnik je namenjen samo razrezanju organskih vrtnih odpadkov.

### Pozor!

**Iz varnostnih razlogov ne smejo električnega vrtnega rezalnika uporabljati otroci, ki so mlajši od 16 let.**

## Varnostni napotki

**Pozor!** Pred izvajanjem del na napravi, na navitem kablskem podaljšku ali pred čiščenjem se mora stikalo za vklop/izklop nahajati v položaju »Izklop« in kabelski vtikač mora biti izključen iz električne omrežne vtičnice. Po izklopu naprava še nekaj časa dela.

- Otroci pod 16 let starosti in osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo, ne smejo delati s tem strojem za razrezovanje odpadkov.
- Oseba, ki dela z rezalnim strojem, je odgovorna za varnost tretjih oseb v delovnem območju stroja.
- Pri zagonu ali vključitvi motorja mora biti rezalnik pravilno sestavljen (vstopni lijak in oprema za izmet).
- Rezalni stroj mora biti stabilno postavljen na ravno in trdno podlago.
- Pri razrezovanju uporabljajte zaščitne rokavice in zaščitna očala.
- Pri delu z rezalnikom brez protihrupne zaščite se priporoča uporaba zaščite za ušesa.
- Preden zapustite delovno območje rezalnika, zmeraj izključite motor, odklopite stikalo za vžig ali potegnite električni vtikač iz omrežne električne vtičnice.
- Vzdrževalna in čistilna opravila ter demontaža ali odklapanje varnostno-zaščitne opreme lahko izvajate samo pri ugasnjemem motorju in samo, če je izklopljeno stikalo za vžig ali vtikač za vžigalne svečke ali omrežni električni vtikač.

- Uporabljati je potrebno zaščitno opremo, ki je izdobljena (na primer izmetalna oprema).

## Splošni varnostni napotki

- Pred zagonom je potrebno pravilno sestaviti napravo.
- Pred vsako uporabo izvršite vizuelno kontrolo naprave. Naprave ne uporabljajte, če so varnostne naprave poškodovane ali obrabljene. Nikoli ne izklaplajte varnostni naprav.
- Napravo uporabljajte izključno v namene kot je navedeno v teh navodilih za uporabo.
- Pred začetkom dela preverite material, ki ga želite razrezati in odstranite prisotne tuje predmete. Med delom pazite na prisotnost tujih predmetov. Če bi pa med rezanjem kljub temu naleteli na tuj predmet, izključite stroj in odstranite takšen predmet.
- Delajte samo pri dobri svetlobi ali pa poskrbite za odgovarjajočo umetno razsvetljavo.
- Med izvajanjem dela se mora rezalnik nahajati na trdni in ravni podlagi enako kot oseba, ki dela s strojem.
- Med delom zmeraj pazite na varni in stabilni položaj telesa.
- Nikoli ne puščajte naprave nenadzorovane na delovnem mestu. Če morate prekiniti z delom, odstavite stroj na varno mesto. Če morate prekiniti z delom z namenom, da spremenite mesto rezanja, brezpogojno najprej izključite stroj in se šele potem podajte na drugo mesto.
- Nikoli ne uporabljajte naprave v dežju ali v vlažni, mokri okolici. Zaščitite Vaš stroj pred dežjem in vlago.
- Izključite motor, ko naprave ne uporabljate, ko jo puščate samo in nenadzorovano, ko preverjate, če je poškodovani kabelski podaljšek, ko demontirate rezalne nože oz. jih zamenjujete, ko prenašate napravo iz enega mesta na drugo in zmeraj predhodno potegnite električni vtikač iz električne omrežne vtičnice.
- Otroci in tudi domače živali naj se ne nahajajo v bližini stroja.
- Nikoli ne uporabljajte stroja brez varnostno-zaščitne opreme.

**POZOR!** Varnostno-zaščitna oprema je bistvenega pomena za Vašo varnost in za varnost drugih kot tudi za pravilno delovanje stroja. Neupoštevanje tega predpisa privede do izgube pravice za garancijske zahtevke ne glede na to, da je s tem povzročen potencialni vir nevarnosti.

- Pazite na to, da se na zračnih odprtinah ne bo nabirala umazanija.
- Po uporabi stroja potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice in preglejte stroj, če ne kaže znakov poškodb.
- Ko stroja ne uporabljate, ga shranite na suhem in za otroke nedostopnem mestu.
- Napravo uporabljajte samo tako kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- Redno preverjajte pravilno zategnjenost vijakov.
- Omrežna napetost se mora skladati z napetostjo stroja kot je navedeno na podatkovni tablici.
- Električni tokokrog mora biti zavarovan z varovalko 10 A.
- Uporabljeni priključni kabli ne smejo biti lažji kot lahki gumijasti kabelski vodi HO7RN-F po DIN 57282/VDE 0282 in njihov presek mora znašati najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>. Vtične povezave morajo imeti varnostne kontakte in sklop mora biti zaščiten pred pršečo vodo. Priključni kabel je potrebno redno preverjati glede poškodb ali staranja. Naprave ne smete uporabljati, če stanje priključnega kabla ni brezhibno.
- Priključni kabel s premajhnim presekom povzroči občutno zmanjšanje kapacitete naprave. Pri kablilih do 25 m dolžine mora znašati presek kabla 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> in 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> pri kablilih, ki so daljši od 25 m.
- Če je potrebno napravo dvigniti zaradi transporta, je potrebno izkjučiti motor in počakati, da se stroj popolnoma ustavi. Preden zapustite stroj, ugasnite motor in potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice. Preden priklapljate napravo na električno omrežje, se prepričajte, če je polnilni lijak dobro nameščen na ohišju stroja in , če je zapiralni vijak čvrsto zategnjeni.
- Če bi rezalnik dobival prekomerne vibracije, ugasnite motor, potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice in takoj poiščite vzrok vibracij. Močne vibracije so praviloma znak določenih motenj.
- Pri vzdrževanju uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Popravila lahko izvajate samo električno strokovno usposobljeno osebo.
- Pred zagonom stroja in po kakršnemkoli udarcu preverite znake obrabe ali poškodb in pustite izvršiti potrebno popravilo. Zmeraj držite roke in noge proč od rezalne naprave, predvsem, ko vklapljate motor.
- Nikoli ne uporabljajte nadomestnih delov in pribora, ki jih proizvajalec ni predvidel ali priporočal.

- Pred preverjanjem, čiščenjem ali izvajanjem del na stroju in, ko stroj ne uporabljate, zmeraj potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice.

**Pozor: Po izklopu stroja se bodo rezalni noži vrтели še nekaj sekund!**

## 2. Razlaga opozorilne tablice (glej sliko 1) na napravi

1. **Pozor! Preberite navodilo za uporabo in upoštevajte opozorilna in varnostna navodila!**
2. **Pozor! Pri delu načeloma uporabljajte zaščitna očala, zaščito sluha, zaščitne rokavice in ustrezno delovno obleko. Priporočena je uporaba čelade in zaščite obraza.**
3. **Pozor! Napravo ščitite pred vlago in je ne izpostavljajte dežju.**
4. **Pred vsakršnimi deli na rezalniku, kot so nastavitve, čiščenje, ipd. in pri poškodovanem omrežnem kablu je potrebno s stikalom izklopiti napravo in potegniti vtičnik iz električne priključne vtičnice.**
5. **Pozor! V primeru, da se omrežni kabel poškoduje ali pretrga, je takoj potrebno potegniti vtičnik iz električne priključne vtičnice!**
6. **Pozor! Med delom lahko iz naprave meče dele rezanega materiala. Pazite na zadostno varnostno razdaljo.**
7. **Pozor! Vrtljivi noži. Po izklopu se noži še vedno vrtijo. Počakajte, da se noži ustavijo. Nevarnost poškodbe!**

## 3. Tehnični podatki

Omrežna napetost	230 V ~ 50 Hz
Moč	2100 Watt (S6-40%) 1700 W (S1)
Število vrtljajev v prostem teku $n_0$	2900 min <sup>-1</sup>
Premjer vej:	največ 35 mm
Nivo zvočnega tlaka LPA:	84 dB(A)
Nivo zvočne moči LWA:	104 dB(A)
Teža:	17,3 kg

Način obratovanja S6 (40 %) označuje obremenitveni profil, ki predvideva 4 minute obremenitve in 6 minut prostega teka. Največ pa glede na lastnosti rezanega materiala.

## 4. Opis naprave (Slika 2/3)

SLO

- 1 Lijak za polnjenje
- 2 Polnilni lijak
- 3 Ohišje motorja z rezalno ploščo
- 4 Ročaj za transport
- 5 Komplet podvozja
- 6 Komplet koles
- 7 Os
- 8 Omrežni vtičač
- 9 Stikalo proti preobremenitvi
- 10 Stikalo za vklop/izklop
- 11 Odpiralni vijak

## 5. Namenska uporaba

Električni vrtni rezalnik je namenjeni samo rezanju organskih vrtnih odpadkov. V lijak napolnite biološko razgradljivi material kot na primer listje, veje, ostanki rož, itd. (Slika 2/Poz. 1).

### Pobiranje razrezanega materiala

Lahko se uporablja posoda pod izmetno odprtino za razrezani material.

## 6. Pred zagonom

### 6.1 Montaža podvozja

Glej slike 4 - 7.

## 7. Zagon

### 7.1. Preobremenitveno zavarovanje (motorska zaščita)

Če je motor preobremenjeni dlje časa, se aktivira preobremenitveno stikalo (Slika 3/Poz. 9) in izključi napravo. Stikalo za vklop/izklop se pri tem preklopi na »0«. Po 1 minuti je ponovno možno uporabiti preobremenitveno stikalo in vključiti stikalo za vklop/izklop. Če motor ne bi hotel steči, je potrebno očistiti izmetalni kanal (glej 7.2.).

### 7.2. Demontaža lijaka

- Zmeraj uporabljajte primerne delovne rokavice.
- Prepričajte se, če se stikalo nahaja v položaju 0 (Slika 3/Poz. 10).
- Potegnite vtičač iz električne vtičnice.
- Privijte obračalni gumb (Slika 3/Poz.11) in dvignite polnilni lijak (Slika 8/Poz.2).
- Očistite rezalne površine, kanal za izmet in odstranite lesene koščke ali druge dele, ki lahko blokirajo nože. Namestite polnilni lijak (Slika 8/Poz.2) in čvrsto privijte obračalni gumb (Slika 3/Poz.11) pred aktiviranjem stikala za vklop.

### 7.3 Varnost za sestavljanje

Rezalnik je opremljen z varnostnim stikalom na pokrovu lijaka in na spodnji plošči. Če polnilni lijak ni brezhibno nameščen oz. ni pritisnjen na spodnjo ploščo, se aktivira VARNOSTNO STIKALO in prekine delovanje motorja. Ko pride do takšne situacije, odstranite lijak kot je opisano zgoraj. Potem dobro očistite površine na obeh ploščah. Pri nameščanju pazite na to, da bo polnilni lijak pravilno nameščen in, da bo obračalni gumb popolnoma privit. POZOR! NIKOLI ne odvijajte odpiralnega vijaka (Slika 3/Poz. 11) ne, da bi predhodno izključili stikalo (Slika 3/Poz.10) in potegnili vtičač iz električne vtičnice.

### 7.4 Zamenjava nožev

Zmeraj uporabljajte primerne delovne rokavice. Noži (Slika 9) na nosilni plošči nožev so zamenljivi. Če morate zamenjati nože, lahko uporabite iz vzrokov kakovosti in varnosti samo originalne nože.

### ZAMENJAVA, BRUŠENJE, ZAMENJAVA NOŽEV (Slika 9)

Priporočamo, da le-ta opravila izvaja strokovno usposobljeno osebo. (Zamenljivi) noži so pritrjeni s po dvema vijakoma na plošči. Pred vsakim opravljenjem na nožih mora biti stikalo zmeraj v položaju »0« in električni vtičač potegnjen iz električne omrežne vtičnice.

### 7.5 Delovni napotki

- Uporabljajte delovne rokavice, zaščitna očala in zaščito za ušesa.
- Dovajani material za rezanje se samodejno potegne v stroj. POZOR! Daljši kosi materiala, ki ga režete, lahko štrlijo iz stroja in udarjajo pri vstopanju v stroj. Zato pazite na varnostno razdaljo.
- Vstavljajte samo toliko materiala za rezanje, da ne boste zamašili polnilnega lijaka.
- Uvele, vlažne in že več dni odvržene vrtno odpadke je treba razrezati izmenjujoče skupaj z vejami. Na ta način boste preprečili mašenje rezalnega materiala v polnilnem lijaku.
- Mehkih odpadkov (n.pr. kuhinjski odpadki) ne režite, temveč jih takoj kompostirajte.
- Bujno razvejani material z lubjem najprej v razrežite do konca in šele potem dodajajte novi material za rezanje.
- Izmetna odprtina polnilnega lijaka ne sme biti zamašena z razrezanim materialom. Nevarnost izmetavanja.

- Zračne reže ne smejo biti zakrite.

## 8. Vzdrževanje in nega

**Pozor!** Pred vsakim posegom zaradi kontrole ali vzdrževanjem naprave je potrebno prekiniti dovod električnega toka tako, da potegnete električni vtičač iz električne omrežne vtičnice.

- Redno čistite napravo. Na ta način boste zagotovili pravilno delovanje in dolgo življensko dobo stroja.
- Po končanem delu odstranite polnilni lijak in očistite notranjost lijaka. Nakopičene ostanke rezanega materiala odstranite iz notranjosti s krtačko. Pri ponovnem nameščanju polnilnega lijaka pazite na to, da sta varnostno stikalo in odpiralni vijak čista.
- Med delom vzdržujte čisto stanje zračnih rež.
- Plastične dele in površine čistite z lahkim gospodinjskim čistilom in vlažno krpo. Pri čiščenju ne uporabljajte agresivnih sredstev in razredčilnih sredstev!
- Nikoli ne prhajate rezalnika z vodo.
- Brezpogojno preprečiti vstop vode v napravo.

## 9. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Številka artikla
- Identifikacijska številka
- Številka naročanega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Odstranjevanje

Pribor in embalažo je treba odstranjevati v recikliranje. V namen recikliranja so plastični deli označeni glede na vrsto plastike.

SK

## 1. Dôležité pokyny

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

**Starostlivo uschovajte tento návod na obsluhu po celú dobu užívania!**

Nesprávne použitie elektrického záhradného drtiča môže viesť k ťažkým zraneniam.

Tento elektrický záhradný drtič je určený na drtenie organického záhradného odpadu.

### Pozor!

**Z bezpečnostných dôvodov nesmú elektrický záhradný drtič používať deti a mládež do 16 rokov.**

## Bezpečnostné pokyny

**Pozor!** Pre akýmkkoľvek úpravami na prístroji, čistení alebo navíjani predlžovacieho kábla musí byť vypínač v pozícii „Vyp“ a elektrická zástrčka musí byť vytiahnutá von zo zásuvky. Po vypnutí beží prístroj ešte počas krátkej doby samostatne ďalej.

- Mládež do 16 rokov, ako aj osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na obsluhu, nesmú obsluhovať tento elektrický záhradný drtiaci prístroj.
- Obsluhujúca osoba je zodpovedná voči tretím osobám v pracovnej oblasti tohto drtiaceho prístroja.
- Pri štartovaní alebo zapínaní motora musí byť drtiaci prístroj podľa predpisov zatvorený (podávacie ústrojenstvo a vyhadzovacie ústrojenstvo).
- Záhradný drtič musí byť stabilne postavený na rovnom a pevnom podklade.
- Pri používaní drtiča používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice.
- Pri drtiaciach prístrojoch bez protihlukových opatrení sa odporúča nosenie ochrany sluchu.
- Pred opustením drtiaceho prístroja sa musí motor vypnúť a okrem toho vytiahnuť zapalovací a zapínací kľúč alebo elektrický kábel zo siete.
- Údržbové a čistiace práce ako aj odoberanie a otváranie ochranných zariadení smú byť vykonávané vždy len pri vypnutom motore a len vtedy, ak je vytiahnutý resp. odpojený zapalovací alebo zapínací kľúč alebo sviečkový kľúč alebo sieťová zástrčka.

váci alebo zapínací kľúč alebo sviečkový kľúč alebo sieťová zástrčka.

- Všetky ochranné zariadenia dodané spolu s prístrojom (napr. vyhadzovacie ústrojenstvo) musia byť vždy používané.

## Všeobecné bezpečnostné predpisy

- Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť tento prístroj správne zmontovaný.
- Pred každým použitím prístroja je potrebné tento prístroj vizuálne skontrolovať. Nepoužívajte prístroj vtedy, ak sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo opotrebované. V žiadnom prípade nesmiete deaktivovať bezpečnostné zariadenia.
- Používajte tento prístroj výlučne len na účel použitia, ktorý je určený v tomto návode na obsluhu.
- Pred zahájením práce skontrolujte materiál určený na drtenie. Odstráňte všetky prítomné cudzie telesá. Dbajte počas práce vždy na výskyt cudzích telies. Ak by ste napriek tomu počas drtenia narazili na takéto cudzie teleso, musíte prístroj vypnúť a toto cudzie teleso vybrať von.
- Pracujte vždy len pri dobrých svetelných podmienkach alebo sa postarajte o dobré umelé osvetlenie.
- Počas práce musí byť drtič umiestnený na pevnom podklade a osoba, ktorá ho obsluhuje musí stáť na tej istej výškovej úrovni.
- Dbajte počas práce vždy na bezpečný a pevný postoj.
- Nikdy nenechajte prístroj bez dozoru na pracovisku. V prípade, že prerušíte prácu s prístrojom, uložte prosím prístroj na bezpečnom mieste. V prípade, že prerušíte prácu s prístrojom z dôvodu premiestnenia do inej pracovnej oblasti, je potrebné aby ste prístroj počas doby v inej pracovnej oblasti riadne vyplí.
- Nepoužívajte tento prístroj pri daždi alebo vo vlhkom, mokrom prostredí. Chráňte prístroj pred vlhkosťou a dažďom.
- Vypnite motor prístroja vždy ak prístroj nepoužívate, necháte prístroj bez dozoru, kontrolujete prístroj, ak je poškodený napájací kábel, ak odoberáte resp. vymieňate nože, ak transportujete prístroj z jedného miesta na druhé, a vždy zároveň vytiahnite elektrický kábel zo siete.
- Prístroj držte mimo dosahu iných osôb, obzvlášť mimo dosahu detí ako aj domácich zvierat.
- Nepoužívajte prístroj v žiadnom prípade bez ochranného zariadenia.



**POZOR! Ochranné zariadenie je nepostrádateľné pre Vašu bezpečnosť a pre bezpečnosť druhých, ako aj pre správne fungovanie prístroja. Nedodržanie tohto predpisu vedie k strate akýchkoľvek nárokov zo záruky od toho že sa tým zároveň vytvára potencionálny zdroj nebezpečenstva.**

- Dbajte na to, aby boli vetracie otvory voľné od prípadných nečistôt.
- Po ukončení použitia vyťahnite elektrický kábel zo siete a skontrolujte či sa na prístroji nenachádzajú prípadné poškodenia.
- V prípade, že prístroj nepoužívate, skladujte ho na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Používajte tento prístroj výlučne len na ten účel použitia, ktorý je určený v tomto návode na obsluhu.
- Pravidelne kontrolujte, či sú skrutky správne dotiahnuté.
- Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím, ktoré je zobrazené na typovom štítku.
- Elektrický obvod musí byť istený minimálne s 10 A poistkou.
- Použité elektrické vedenia nesmú byť ľahšie ako ľahké gumené vedenia typu H07RN-F podľa normy DIN 57282/VDE 0282 a musia mať minimálny priemer o veľkosti 1,5 mm<sup>2</sup>. Zásuvné spojenia elektrických káblov musia mať ochranné kontakty a spojka musí mať ochranu voči vode. Prípojné vedenie musí byť pravidelne kontrolované na príznaky poškodenia alebo opotrebovania. Prístroj nesmie byť v žiadnom prípade používaný, ak nie je stav prípojného vedenia bezchybný.
- Prípojné vedenie s príliš malým priemerom vodičov spôsobuje jednoznačné zníženie výkonosti prístroja. Na káblach s dĺžkou do 25 m je potrebný priemer vodičov minimálne 3x1,5 mm<sup>2</sup>, na káblach s celkovou dĺžkou nad 25 m je potrebný priemer vodičov minimálne 3x2,5 mm<sup>2</sup>.
- Ak musíte prístroj z dôvodu prenesenia na iné miesto nadvíhnuť, musíte vypnúť motor a počkať do úplného zastavenia prístroja. Pred opustením prístroja sa musí motor vypnúť a vyťahnúť elektrický kábel zo siete. Predtým než zapojíte prístroj do elektrickej siete sa musíte presvedčiť o tom, že je podávacie ústrojenstvo správne spojené s krytom motora a že je uvoľňovacia skrutka pevne dotiahnutá.
- V prípade, že začne záhradný drtič nadmerne vibrovať, musíte vypnúť motor, vyťahnúť elektrický kábel zo siete a ihneď zistiť príčinu. Silná

vibrácia prístroja je spravidla upozornením na poruchu.

- Používajte na údržbu vždy len originálne náhradné diely.
- Opravy smú byť vykonávané len odborným elektrotechnikom.
- Pred uvedením prístroja do prevádzky ako aj po akomkoľvek náraze, skontrolujte prístroj na príznaky opotrebovania alebo poškodenia a nechajte prípadne vykonať potrebné opravy. Vždy dbajte na to, aby boli Vaše ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od rezného ústrojenstva, najmä vtedy, keď zapínate motor.
- V žiadnom prípade nepoužívajte náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú predpísané alebo odporúčané výrobcom prístroja.
- Pred každou kontrolou, čistením alebo úpravou na prístroji ako aj keď prístroj nie je dlhšie v prevádzke, je potrebné vyťahnúť elektrický kábel zo siete.

**Pozor: Po vypnutí prístroja rotujú nože ešte niekoľko sekúnd!**

## 2. Vysvetlenie štítku s upozornením na prístroji (pozri obr. 1)

1. **Pozor! Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte výstražné a bezpečnostné pokyny!**
2. **Pozor! Pri práci používajte ochranné okuliare, ochrannú sluchu, ochranné rukavice ako aj pevný pracovný odev. Doporučuje sa nosiť prilbu s ochranou tváre.**
3. **Pozor! Chráňte prístroj pred vlhkom a nevystavujte ho dažďu.**
4. **Pred akýmkoľvek prácou na záhradnom drtiči, ako napr. nastavovanie, čistenie, atď. ako aj pri poškodení sieťového vedenia, je potrebné prístroj vypnúť a vyťahnúť zástrčku von zo zásuvky.**
5. **Pozor! Ak dôjde k poškodeniu alebo prereznutiu sieťového kábla, okamžite vyťahnite zástrčku zo zásuvky!**
6. **Pozor! Počas prevádzky môžu byť časti drteného materiálu vyhodené von z prístroja. Dodržujte dostatočný bezpečnostný odstup.**
7. **Pozor! Rotujúce nože. Po vypnutí prístroja nože ešte rotujú. Počkajte do úplného zastavenia nožov. Nebezpečenstvo poranenia!**

SK

### 3. Technické údaje

Sieťové napätie:	230 V – 50 Hz
Príkion:	2100 Watt (S6-40 %)
	1700 W (S1)
Otáčky pri voľnobehu $n_0$ :	2900 min <sup>-1</sup>
Priemer vetiev:	max. 35 mm
Hladina akustického tlaku LPA:	84 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	104 dB (A)
Hmotnosť:	17,3 kg

Druh prevádzky S6 (40 %) označuje zaťažovací profil, ktorý sa skladá zo 4 min zaťaženia a 6 min voľnobehu.

Max. je závislé od druhu a akosti drteného materiálu.

### 4. Popis prístroja (obr. 2/3)

- 1 Pliaci lieviek
- 2 Pliacie ústrojenstvo
- 3 Kryt motora s nožovou platňou
- 4 Transportná rukoväť
- 5 Kompletný podvozok
- 6 Kompletné koleso
- 7 Náprava
- 8 Elektrická zástrčka
- 9 Ochranný spínač
- 10 Vypínač zap/vyp
- 11 Uvoľňovacia skrutka

### 5. Správne použitie prístroja

Tento elektrický záhradný drtič je určený na drtie organického záhradného odpadu. Vložte do plniaceho lievika biologicky recyklovateľný materiál ako napr. listy, vetvy, zvyšky rastlín atď'. (obr. 2/poz. 1).

#### Zachytávanie podrteneho materiálu

Na zachytávanie rozdrteného materiálu môžete použiť nádobu, ktorú položíte pod vyhadzovací otvor prístroja.

### 6. Pred uvedením do prevádzky

#### 6.1 Namontovanie podvozku

Pozri obrázok 4 - 7.

### 7. Uvedenie do prevádzky

#### 7.1. Ochranná poistka pred preťažením (ochrana motora)

Ak je motor po dlhšiu dobu preťažený, tak sa aktivuje ochranný spínač (obr. 3/poz. 9) a prístroj sa vypne. Vypínač zap/vyp sa pri tom prepne do polohy 0. Po 1 minúte môže byť ochranný spínač znovu zatlačený a vypínač zap/vyp znovu zapnutý. Ak sa motor nerozbehne, je potrebné vyčistiť vyhadzovací kanál (pozri 7.2).

#### 7.2 Demontáž plniaceho ústrojenstva

- Používajte vždy pevné pracovné rukavice.
- Presvedčíte sa o tom, že je vypínač v polohe 0 (obr. 3/poz. 10).
- Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky.
- Odskrutkujte otočný gombík (obr. 3/poz. 11) a zdvihnite plniace ústrojenstvo (obr. 8/poz. 2).
- Vyčistíte rezné plochy, vyhadzovač a odstránite kúsok dreva alebo iné zvyšky, ktoré by mohli blokovať nože. Nasad'te plniace ústrojenstvo (obr. 8/poz.2) a pred opätovným zapnutím vypínača znovu pevne dotiahnite otočný gombík (obr. 3/poz.11).

#### 7.3 Bezpečnosť zloženia prístroja

Drtič je vybavený bezpečnostným spínačom, ktorý je umiestnený na uzávere plniaceho ústrojenstva a na spodnej platni prístroja.

Ak plniace ústrojenstvo správne nesedí resp. ak nie je úplne zatlačený na spodnú platňu prístroja, tak sa BEZPEČNOSTNÝ VYPÍNAČ aktivuje a preruší činnosť motoru. V prípade že dôjde k tejto situácii, odoberte plniace ústrojenstvo tak ako to je popísané hore.

Potom dôkladne vyčistíte povrch oboch platní. Pri nasadzovaní dbajte na to, aby plniace ústrojenstvo správne sedelo a aby bola otočná hlava celkom priskrutkovaná.

POZOR = NIKDY neuvolňujte uvoľňovaciu skrutku (obr. 3/poz. 11) bez toho, aby ste predtým nevypli vypínač (obr. 3/poz. 10) a nevytiahli elektrickú zástrčku von zo siete.

#### 7.4 Výmena nožov

##### Používajte vždy pevné pracovné rukavice.

Nože (obr. 9) z nožovej nosnej platne sú vymeniteľné. Ak musíte opotrebované nože vymeniť, môžete použiť z kvalitatívnych a bezpečnostných dôvodov použiť len originálne nože.

**ZMENA, OSTRENIE, VÝMENA NOŽOV (obr. 9)**

Odporúčame, aby ste tieto práce nechali vykonávať v odborných servisoch. Každý z (vymeniteľných) nožov je na nosnej platni upevnený vždy pomocou dvoch skrutiek. Pred akýmkoľvek úpravami na nožoch, musí byť vypínač prístroja vždy v pozícii „0“ a elektrická zástrčka musí byť vytiahnutá von zo zásuvky.

**7.5 Pracovné pokyny**

- Používajte ochranné rukavice, ochranné okuliare a ochranu sluchu.
- Zavedený materiál určený na drtenie sa samostatne vtlahne do drtiča. POZOR! Dlhšie vetvy, ktoré vyčnievajú von z drtiaceho prístroja, môžu prudko švihnúť von do strany – dodržiavajte preto dostatočný bezpečnostný odstup od prístroja.
- Zavádzajte len tak veľa materiálu na drtenie do prístroja, aby ste neupchali plniace ústrojenstvo.
- Zvädnuté, vlhké, niekoľko dní skladované záhradné odpady je potrebné pri drtení miešať s vetvami. Takým spôsobom je možné zabrániť usadeniu tohto mäkkého materiálu v plniacom ústrojenstve.
- Mäkké odpady (napr. kuchynské odpady) neodporúčame drtiť ale priamo kompostovať.
- Silne rozvetvené konáre s listím je potrebné drtiť v prístroji samostatne a až po dokončení vložiť ďalší materiál na drtenie.
- Vyhadzovací otvor plniaceho ústrojenstva nesmie byť upchatý podrtým materiálom – nebezpečenstvo spätného upchatia.
- Vetracie otvory nesmú byť prikryté.

**8. Údržba a starostlivosť**

Pozor! Pred každým zásahom do prístroja z dôvodu kontroly alebo ošetrovania resp. údržby prístroja prerušte elektrický prívod tak, že vytiahnete elektrickú zástrčku prístroja von zo zásuvky.

- Prístroj pravidelne čistite. Takým spôsobom zabezpečíte správnu funkčnosť ako aj dlhú životnosť prístroja.
- Po ukončenej práci s prístrojom odoberte plniace ústrojenstvo a vyčistite jeho vnútro. Usadenia na vnútorných kovových častiach odstráňte pomocou kefy. Pri nasadení plniaceho ústrojenstva dbajte na to, aby bol bezpečnostný vypínač ako aj uvoľňovacia skrutka vždy zbavené nečistoty.
- Udržujte počas práce vetracie otvory vždy v čistom stave.

- Umelohmotné telo ako aj umelohmotné časti prístroja čistite pomocou jemného domáceho čistiaceho prostriedku a vlhkej handry. Nepoužívajte žiadne agresívne prostriedky alebo riedidlá na čistenie prístroja.
- Nikdy nečistite drtič prúdom vody.
- Bezpodmienečne musíte zabrániť vniknutiu vody do prístroja.

**9. Objednanie náhradných dielov**

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Odstránenie odpadu**

Príslušenstvo a obal prístroja by mali byť odstránené v ekologickom odpade určenom na recykláciu. Umelohmotné materiály sú označené pre správne triedenie druhov odpadu.

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓢ заявляє о соответствіи товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına maddi sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

## Elektro-Häcksler PEH 2135

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> = 103 dB; L <sub>WA</sub> = 104 dB<br>P = 2100 W S6 40%; L/o = 35 mm |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

EN 60035-1+A11+A1+A12-A16; EN 13683; EN 55014-1+A1+A2;  
EN 55014-2+A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11; KBV V

Landau/Isar, den 10.05.2006

Weichselgartner  
General-Manager

Gottelt  
Product-Management

Art.-Nr.: 34.301.10 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 3430110-10-4155050  
Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)  
 Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### ☺ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dále uvedenou servisní adresu.

### ☺ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posebnih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

### ☺ Záruční list

Na přístroj popsaný v návodu na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, která sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Předpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučního partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dôle uvedenej servisnej

- ☺ Technische Änderungen vorbehalten
- ☺ Technické změny vyhrazeny
- ☺ Tehnične spremembe pridržane.
- ☺ Technické změny vyhradené



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑤ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓢ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begletpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SK)**

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

**(SI)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.